

# Kampagne – Campagne 2023

Zuckerrübenanfuhr – Livraisons de betteraves sucrières

Bericht / Rapport 7

## Werk Aarberg / usine d'Aarberg

Kampagnebeginn / début de la campagne:

7. Oktober

Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

| Zeitraum<br>Période  | Strassenanfuhr<br>Livraisons par route | Bahnanfuhr<br>Livraisons par rail | Lieferungen<br>livraisons<br>Total / total<br>t | Zucker<br>sucre<br>Ø<br>% | Gesamtabzug<br>tare totale<br>Ø<br>% |
|--|--|-----------------------------------|---|---------------------------|--------------------------------------|
|  | Reingewicht<br>poids propre<br>t       | Reingewicht<br>poids propre<br>t  |   |                           |                                      |
| <b>Konventionelle Rüben<br/>Betteraves conventionelles</b> |  |                                   |   |                           |                                      |
| bisher / jusqu'ici   | 129'800                                | 137'600                           | 267'400   | 15.3                      | 7.0                                  |
| Woche / semaine<br>06.11. - 12.11.                         | 30'300                                 | 32'500                            | 62'800  | 15.1                      | 9.8                                  |
| <b>Total</b>   | <b>160'100</b>                         | <b>170'100</b>                    | <b>330'200</b>                                  | <b>15.2</b>               | <b>7.6</b>                           |

## Werk Frauenfeld / usine de Frauenfeld

Kampagnebeginn / début de la campagne:

22. September

Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

| Zeitraum<br>Période  | Strassenanfuhr<br>Livraisons par route | Bahnanfuhr<br>Livraisons par rail | Lieferungen<br>livraisons<br>Total / total<br>t | Zucker<br>sucre<br>Ø<br>% | Gesamtabzug<br>tare totale<br>Ø<br>% |
|--|--|-----------------------------------|---|---------------------------|--------------------------------------|
|  | Reingewicht<br>poids propre<br>t       | Reingewicht<br>poids propre<br>t  |   |                           |                                      |
| <b>Konventionelle Rüben<br/>Betteraves conventionelles</b> |  |                                   |   |                           |                                      |
| bisher / jusqu'ici   | 151'700                                | 89'400                            | 241'100   | 16.7                      | 7.2                                  |
| Woche / semaine<br>06.11. - 12.11.                         | 40'100                                 | 21'200                            | 61'300  | 16.3<br>CH 16.0           | 9.5<br>CH 9.9                        |
| <b>Total konv.</b>   | <b>191'800</b>                         | <b>110'600</b>                    | <b>302'400</b>                                  | <b>16.6</b>               | <b>7.7</b>                           |

|                        |                |                |                |             |            |
|------------------------|----------------|----------------|----------------|-------------|------------|
| <b>Total SZU konv.</b> | <b>351'900</b> | <b>280'700</b> | <b>632'600</b> | <b>15.9</b> | <b>7.6</b> |
|------------------------|----------------|----------------|----------------|-------------|------------|

*Kommentar siehe nächste Seite  
Commentaire, voir page suivante*



## Kampagne 2023

### Bericht zur Rübenverarbeitung in den Werken Aarberg und Frauenfeld

6. Woche: 06.11.2023 bis 12.11.2023

#### Halbzeit in der Rübenkampagne – Schätzung für Kampagnenende liegt vor

Seit Anfang Oktober wurden in beiden Werken rund 630'000 t konventionelle Rüben angeliefert. Zur Planung der zweiten Kampagnenhälfte wurden die Transport- und Verladeorganisationen gebeten, die verbleibenden Rübenmengen zu melden. Die Schätzungen summieren sich auf insgesamt 700'000 t, wodurch die Verarbeitung in Aarberg bis um den 20. Dezember und in Frauenfeld bis Weihnachten dauern wird. Die detaillierte Liefer- und Verladeplanung wird in den nächsten Tagen erstellt und an die Logistikpartner kommuniziert.

Trotz der schwierigen Wetterbedingungen konnten bisher beide Werke mit ausreichend Rüben versorgt werden. Ein grosser Dank geht an alle Beteiligten, die mit ihrem täglichen Einsatz und hoher Flexibilität die Rübenlieferungen sicherstellen. Die inzwischen hohen Niederschlagsmengen zeigen sich auch in den Laborergebnissen. Durch den Verdünnungseffekt sinken die durchschnittlichen Zuckergehalte kontinuierlich und erreichen für inländische Rüben noch 15.1% in Aarberg resp. 16.0% in Frauenfeld. Der Fremdbesatz ist in beiden Werken auf annähernd 10% angestiegen.

Während in Aarberg eine weitere störungsfreie Kampagnewoche notiert werden kann, brach in Frauenfeld am vergangenen Freitag erneut der Endzapfen der Zuckerschnecke. Wie in der Vorwoche wurde die Verarbeitungsleistung, während den Reparaturarbeiten gedrosselt und Dicksaft ausgelagert, um die Züge abladen zu können. In der Nacht auf Samstag wurde die reparierte und mit diversen Verstärkungen ausgestattete Schnecke wieder eingebaut. Durch die Störung mussten vergangenen Samstag sowie zu Beginn der laufenden Woche ca. 10'000 t der geplanten Strassenlieferungen neu geplant werden. Eine geringere Bahnlieferung aus Deutschland hat ebenfalls zur Entlastung bei den Liefermengen beigetragen.

## Campagne 2023

### Rapport sur la transformation des betteraves dans les sucreries d'Aarberg et de Frauenfeld

7<sup>ème</sup> semaine : 06.11.2023 jusqu'au 12.11.2023

#### Nous sommes à la mi-temps de la campagne et pouvons estimer sa fin

Depuis début octobre, environ 630'000 t de betteraves conventionnelles ont été livrées dans les deux fabriques. Afin de planifier la deuxième moitié de la campagne, les organisations de chargement et de transport ont été priées d'évaluer le volume de betteraves en attente. Les estimations tablent sur 700'000 t, ce qui signifie que l'usine d'Aarberg travaillera jusque vers le 20 décembre et celle de Frauenfeld jusqu'à Noël. La planification détaillée des chargements et des livraisons est en cours et sera communiquée aux partenaires chargés de la logistique.

En dépit des conditions météorologiques difficiles, des quantités suffisantes de betteraves ont pu être acheminées sur les deux sites. Un grand merci est adressé à toutes les personnes concernées, qui, grâce à leur engagement au jour le jour et à leur grande flexibilité, assurent la livraison des betteraves. Désormais, les résultats de laboratoire reflètent les conséquences des précipitations abondantes. En raison de l'effet de dilution, la teneur en sucre baisse continuellement. Pour les betteraves indigènes, elle est encore de 15.1 % à Aarberg et de 16.0 % à Frauenfeld. La tare totale a grimpé à près de 10 % sur les deux sites. Alors qu'à Aarberg la campagne se déroule toujours dans le calme, à Frauenfeld, la même avarie que la semaine précédente s'est produite sur une vis sans fin. Il a fallu à nouveau ralentir la production le temps de la réparation et évacuer le sirop afin de pouvoir décharger les trains. L'élément réparé et consolidé a été réinstallé dans la nuit de vendredi à samedi. En raison de la perturbation, la livraison d'environ 10'000 t de betteraves entre samedi dernier et le début de la semaine a été réorganisée. Une diminution des livraisons par chemin de fer en provenance d'Allemagne a également apporté un certain soulagement sur le front des arrivées de betteraves.

Aarberg, 14.11.2023/pi